

# EL EXTRAVAGANTE DOCTOR DOLITTLE

Música & Letra  
LESLIE BRICUSSE

**Adaptación española:  
Maestro DAMASCO**

1. EL BUEN DOCTOR (“My friend, the doctor”) Matthew
2. VEGETARIANO (“Vegetarian”) Doctor Dolittle
3. HABLAR CON LOS ANIMALES (“Talk to the animals”) Doctor Dolittle
4. CUÁL SERÁ EL SENDERO (“At the crossroads”) Emma Fairfax
5. NUNCA VI NADA IGUAL (“I’ve never seen anything like it”) Albert Blossom, Doctor Dolittle
6. BELLEZA VI (“Beautiful things”) Matthew
7. A LA LUZ, TU MIRAR (“When I look in your eyes”) Doctor Dolittle
8. CUAL ANIMAL (“Like animals”) Doctor Dolittle
9. NADA DE AYER (“After today”) Matthew
10. MIL MARAVILLAS (“Fabulous places”) Emma Fairfax, Matthew, Doctor Dolittle
11. TIENE UN ENCANTO (“I think I like you”) Doctor Dolittle, Emma Fairfax
12. DOCTOR DOLITTLE (“Doctor Dolittle”) Matthew, Polinesia, Tommy, niños
13. EL BUEN DOCTOR (Final) (“My friend, the doctor – Finale”) Coros

# EL BUEN DOCTOR

(My friend, the doctor)

## **MATTHEW**

*Es lo que se dice un hombre maravilloso, Tommy. ¡Hasta entiende el irlandés!*

A CUALQUIER HOMBRE QUE IRLANDÉS ENTIENDA

NADIE DEBE CONSIDERAR MAL.

LO MISMO QUE, EL QUE A SAN PATRICK

CIFRANDO ESTÁ SU PORVENIR,

NADIE LOCO LE PODRÁ LLAMAR.

DOLITTLE ES SIN PAR,

IRLANDÉS Y PERTINAZ.

LOS VERDES TONOS SUELE PREFERIR.

ES JUSTO EN EL JUZGAR

MAS SABE ELOGIAR.

PERMÍTEME QUE TE HABLE DE ÉL ASÍ.

PARA DOLITTLE, ES

LA LUNA DULCE MAZAPÁN

QUE CADA MES EL SOL SE HA DE ZAMPAR.

PUEDES MIRAR

Y COMPROBAR

QUE CADA MES SE VE FALTAR...

¡PERO EN EL CIELO HAY QUIEN PINTA OTRA IGUAL!

MI AMIGO, EL BUEN DOCTOR,

EL SOL UN QUESO DICE QUE ES

ÉL SÓLO SABE UN SECRETO TAL.

QUE ES JUEZ ASÍ,

HAY QUE ADMITIR,

SI UN QUESO TÚ IMAGINAS SER,

VER OTRO QUESO IGUAL BIEN TE PODRÁ GUSTAR.

*¡Claro que sí!*

TAL VEZ SEA DISCUTIBLE

ESO QUE HABLA EL BUEN DOCTOR

MAS HAY RELATOS TAN SUBLIMES

QUE NO PODRÉ DE MÍ BORRAR - ¿Y TÚ?

PARA DOLITTLE, ES  
EL MUNDO MÁGICO Y FELIZ  
Y NADIE LO PODRÁ CONTRADECIR.  
YO VIVIRÉ  
TAMBIÉN ASÍ  
PARA SABER DE AMOR Y FE.  
¡ME VA PUES SU MUNDO  
A MÍ!

PARA DOLITTLE, LAS  
ESTRELLAS DULCES GOTAS SON,  
LAS GRANDES, ¡CARAMELOS SIN IGUAL!  
LAS NUBES PUES  
CUAL FERIAS SON  
EN DONDE HAY AGUA DE LIMÓN.  
¿NO CREES QUE ES EL EDÉN ESE LUGAR SIN PAR?

PARA DOLITTLE, SI  
LA LLUVIA VES QUE VA A EMPEZAR  
Y EL PUEBLO A RESGUARDARSE SE MARCHÓ—  
DEBES QUERER  
MOJARTE BIEN  
¡Y ASÍ VERÁS LLOVER CHAMPÁN!  
¡Y TE HAN DE VER MARCHAR  
DE LA TORMENTA EN POS!

TAL VEZ SEA DISCUTIBLE  
ESO QUE HABLA EL BUEN DOCTOR  
MAS HAY RELATOS TAN SUBLIMES  
QUE NO PODRÉ DE MÍ BORRAR - ¿Y TÚ?

PARA DOLITTLE, ES  
EL MUNDO MÁGICO Y FELIZ  
Y NADIE LO PODRÁ CONTRADECIR.  
YO VIVIRÉ  
TAMBIÉN ASÍ  
PARA SABER DE AMOR Y FE.  
¡ME VA PUES SU MUNDO,  
ME VA PUES SU MUNDO  
A MÍ!

# VEGETARIANO

(Vegetarian)

## **DOCTOR DOLITTLE**

DESPUÉS QUE YA SALVÉ A MÁS DE UN ANIMAL,  
ANHELOS DE ALGO NUEVO SENTÍ EN MÍ.  
COMER YA PARA SIEMPRE EL SANO VEGETAL  
Y DE CARNES Y PESCA PRESCINDIR.

## **TOMMY**

*¡Eso me parece muy bien!*

## **MATTHEW**

*¡La carne no es sana para usted!*

## **DOCTOR DOLITTLE**

¡LOS ALIMENTOS SIMPLES ME HACEN BIEN!—  
CUAL EL LIMÓN,  
ZUMOS MIL  
Y PAN MORENO Y MIEL.

PENA ME DA VER  
COCER FILETES Y BISTECS  
MIENTRAS MI DELEITE ES UN PASTEL DE FRUTA Y TÉ.  
MAS MI DECISIÓN FINAL A TIEMPO LA TOMÉ:  
¡VEGETARIANO YA SIEMPRE SERÉ!

SI UN AMIGO INVITA  
OFRECIÉNDOME UN ROSBIF,  
¿QUE TENAZ REHÚSE PUEDE NADIE CONCEBIR  
Y DESPUÉS ME MATE POR COMER EL PEREJIL?  
¡VEGETARIANO YA SIEMPRE SERÉ!  
*¡Ni tomo un sorbete con paja para no ofender a los caballos!*

CUAL DEL DEMONIO SIEMPRE HUYO DEL JAMÓN,  
¡NO COMERÍA PATO ASADO YO!  
¡POR SORPRENDERME A MÍ MISMO ESTOY!  
[Mirando con deleite las salchichas y el beicon friéndose en la sartén]  
¡QUÉ HORROR, PUES HACEN BUEN OLOR!

¡PAJA O BIEN ALFALFA DAN LA FUERZA Y EL VIGOR!  
¡TAMBIÉN HAY QUE ACUDIR AL BUEN MAÍZ EN FLOR!  
CUAL CABALLO INGLÉS ES EL VIVIR QUE SIGO YO...  
¡VEGETARIANO NO DEBÍA SER!

¡GRANDES PORQUERÍAS  
LAS QUE COMO PUES AQUÍ!  
¡NUECES SÓLO, Y NABOS!  
¿QUÉ ILUSIÓN HE DE SENTIR?  
CLARO QUE HAY EN MÍ EL PENSADOR QUE SIN DOBLEZ  
PIENSA CUMPLIR MUY BIEN LOS CIEN CON DIGNIDAD  
Y GRAN ADMIRACIÓN DARÁ A LA HUMANIDAD  
¡MAS NUNCA ME DELEITA EL SANO VEGETAL!  
¡ES VIVIR:  
CARNE, AL FIN,  
ENGULLIR!  
¡Y ES MI AFÁN  
Y ES PLACER A LA CARNE DARLE FIN!  
¡SER VORAZ  
DE ROSBIF, CAPÓN, BISTEC, PERDIZ,  
JAMÓN, LECHÓN! – ¡MI GRAN FESTÍN!

[Gruñe un lechón]  
SE ESCUCHA YA SU VIL GRUÑIR...  
YO, BIEN O MAL,  
Y A LA FUERZA, COMERÉ SANO VEGETAL...  
¡NO MÁS!

# HABLAR CON LOS ANIMALES

(Talk to the animals)

## **DOCTOR DOLITTLE**

¿QUE HABLASE YO CON UN ANIMAL?  
¡CUESTA CONCEBIR!  
HABLAR CON SU JERGA AL CHIMPANCÉ...  
PENSAR QUE CHARLAS CON UN TIGRE,  
[A Matthew] ¡O CON TU MONITA!  
¡OH, QUÉ IMPRESIONANTE DEBE SER!

¿SI HABLASE YO CON UN ANIMAL  
Y EN LA LENGUA DE ÉL  
ME EXPRESARA TAL COMO EN INGLÉS?  
¡Y QUE ENTENDIESE A CUALQUIER BICHO,  
PERRO O COCODRILO,  
AGUILUCHO, GARZA O BIEN DELFÍN!  
SABRÍA HABLAR CON PULGA, YEGUA Y GANSOS,  
Y CONTESTAR INSULTOS DE UN ATÚN...  
Y AL PREGUNTARME: “¿SABE USTED HABLAR EN CEBÚ?”  
“MUY BIEN”, DIRÍA YO, “¿Y USTED?” [Ríe]

SI ALGUNA VEZ, CON LAS BESTIAS BIEN  
YO APRENDIESE A HABLAR,  
¡CUÁNTO ME PODRÍA DIVERTIR!  
SI EDUCADOR DEL REINO ANIMAL  
YO FUERA, ¡QUÉ ILUSIÓN!  
¡GRAZNA, GRUÑE IGUAL,  
CON SU MISMA VOZ!  
SERÍA YO FELIZ...

SI A UN ASNO FUERA YO EN CONSULTA A VER...  
¡QUÉ RISA DESPUÉS!  
O CON UN CAIMÁN TOMASE EL TÉ...  
O INVITASE A UN LEOPARDO  
A ALMORZAR CONMIGO...  
¡QUÉ ADORABLE MUNDO PARA MÍ!  
SI HABLO EN SU JERGA AL ORANGUTÁN  
Y ME ENTIENDE BIEN... ¡FUERA GRAN VENTAJA PARA MÍ!

Y AL COINCIDIR EN ARTES SABIAS  
CON ESTUDIOSAS CABRAS,  
¡UN GRAN PASO DIERA EL MUNDO AL FIN!  
SABRÍA HABLAR CON EL ARGOT DEL PAVO,  
Y AL PEKINÉS INSTRUIR EN MI VIRTUD.  
Y SI A CANTAR ME INSTARA UN HIPOPÓTAMO,  
¿POR QUÉ NEGARME A DAR EL “DO”?

SI AL ELEFANTE LE HABLASE BIEN,  
¡YO SERÍA UN REY  
COMO LOS DE ANDERSEN O DE GRIMM!  
SI EDUCADOR DEL REINO ANIMAL  
YO FUERA, ¡QUÉ ILUSIÓN!  
¡GRAZNA, GRUÑE IGUAL,  
CON SU MISMA VOZ!

[A su loro] *¡Es lo más emocionante que he hecho en la vida, Polinesia! ¡Estoy impaciente por empezar!*

[Rodeado de sus animales]

*¡Es increíble! ¡Parece imposible! ¡Pero es cierto!*

SI HABLARA YO CON UN ANIMAL,  
¡OH, QUÉ ADMIRACIÓN!  
EN TAN SÓLO UN AÑO HE DE ADQUIRIR  
CON LOS MAMÍFEROS GRAN FAMA,  
QUE A JUGAR A DAMAS  
TODOS EN TROPEL VEO VENIR.  
QUE ESTUDIE ES PRECISO BIEN SUS LENGUAS.  
SI APRENDO ASÍ, CON TODOS HE DE HABLAR.  
¿QUE PIDEN QUE HABLE EN PERFECTO GAVILÁN?  
¡PUES BIEN, GAVILÁN TENDRÉ DE HABLAR!

¡QUÉ SINGULAR OCASIÓN FELIZ  
LA QUE VEO AQUÍ  
PARA QUE LA HISTORIA HABLE DE MÍ!  
SI HABLARA YO CON UN ANIMAL,  
CON ÉL ME FUERA YO:  
¡GRAZNA, GRUÑE IGUAL,  
CON SU MISMA VOZ!

[Relinchos, graznidos... los animales se dirigen en su lengua al doctor Dolittle]

Y AL FIN ELLOS LOGRAR HABLAR A UN HOMBRE: ¡A MÍ!

# CUÁL SERÁ EL SENDERO

(At the crossroads)

## **EMMA FAIRFAX**

(recitativo)

¿SU PELO ARRANCAR? ¡QUÉ GRAN DELICIA!  
¿DARLE PATADAS? ¡QUÉ ILUSIÓN!  
¡Y MACHACARLE LA NARIZ!  
¿SUS OJOS ARRANCAR? ¡HARÍA YO TAL  
SI HOMBRE FUERA AL FIN TAMBIÉN!  
CUALQUIER VARÓN PODRÍA BIEN  
AL VIL DOCTOR DOLITTLE VENCER.  
¡Y ATILA QUIZÁ (POR ALGUIEN CITAR)  
GOZARA ABRIRLE EN CANAL!

EL HOMBRE PUEDE SER  
ATROZ Y VULGAR,  
RUDO EN SU HABLAR,  
MENOSPRECIARNOS...  
MAS LAS CHICAS MUY DISCRETAS SERÁN,  
CON SUMISIÓN TIENEN QUE HABLARLO.  
MAS TEDIO ME DA LA VIDA VULGAR,  
QUIERO ENCONTRAR LO QUE NUNCA VI,  
DAR LIBERTAD AL CORAZÓN QUE HAY EN MÍ.  
¿MAS CUÁL SERÁ EL FIN?  
PIENSO YO QUE ES INCIERTO...  
¿DÓNDE VOY?

(Cantado)

¿CUÁL SERÁ EL SENDERO QUE IRÁ?  
HE DE ALEJARME  
DE AYER Y AVANZAR  
SOLA YO.

NADA HAY QUE ME PUEDA ORIENTAR  
MAS A LA VIDA  
LE QUIERO PAGAR  
LO QUE SOY.



DEBO DECIR  
LO QUE EL MUNDO ME DIO HASTA AQUÍ.  
DEBO CUMPLIR  
LO QUE ÉL ESPERA DE MÍ.

¿DÓNDE ESTÁ EL SENDERO QUE IRÁ?  
AQUEL O EL OTRO... ¿POR CUÁL IRÉ YO?  
¿POR LA DERECHA QUIZÁ?  
¿CON LUZ O EN LA OSCURIDAD?  
¿NO HABRÁ QUIEN RESPONDA YA?

SÓLO MI ALMA Y YO.  
SÓLO MI ALMA Y YO.

# **NUNCA VI NADA IGUAL**

(I've never seen anything like it)

## **ALBERT BLOSSOM**

NADIE DEL MUNDO VIO  
TANTO CUAL YO,  
¡SÉ CONTAR HISTORIAS QUE USTED NO HA SOÑADO!  
HOMBRE DE LUZ,  
CIENCIA Y VIRTUD,  
EL MUNDO VI, ¡DEL POLO A ESTAMBUL!  
[Se asusta al ver que se le acerca el animal de dos cabezas]  
¡ESTAMBUL!  
LARGO SOY,  
Y LE DIRÁN QUE TENGO LA AGUDEZA DE UN PUÑAL  
MAS HAY QUE DECIR QUE, HASTA AQUÍ, ¡NO VI NADA IGUAL!

## **DOCTOR DOLITTLE**

*¡Es un Pushmi-Pullyu!*

## **ALBERT BLOSSOM**

*¿De veras?*  
HAY QUE DECIR QUE, HASTA AQUÍ, NADIE  
¡YO NUNCA VI ALGO TAN GRANDE!  
HAY QUE DECIR QUE, HASTA AQUÍ, ¡NO VI NADA IGUAL!

## **MATTHEW**

*Es el animal más raro que hay.*

## **ALBERT BLOSSOM**

*¡Claro que sí!*  
NADIE VIO HACER JUEGOS CUAL YO.  
¡SÉ CONTAR HISTORIAS QUE USTED NO HA SOÑADO!  
ARMO CLAMOR  
CON MI LABOR:  
¡GRAN DISTRACCIÓN POR DOS CHELINES DOY!  
*¡Sólo dos!*  
BIEN, ES MI DON.  
MAS ESTE GRAN PORTENTO A LA ESPOSA HE DE CONTAR...  
*¡Gertie!*

¡DIME SI, HASTA AQUÍ, VISTE NADA IGUAL!  
*¡Sal, ¿quieres?!*  
TÚ DIME SI ALGO TAN GRANDE HAY  
DIME SI ALGO ASÍ VISTE.  
¡TÚ DIME SI, HASTA AQUÍ, VISTE NADA IGUAL!

**DOCTOR DOLITTLE**

[A la Sra. Blossom] *Un bicéfalo, señora.*

**ALBERT BLOSSOM**

¡LAS MARAVILLAS QUE HE VISTO NADA SON!  
AL VER LA ACRÓPOLIS, FIGURARME ESTO YO DEBÍ...  
HAY QUE REÍRSE, ¡VED QUÉ SIMPLE SOY!  
¡PUES HAY QUE REPETIR QUE, HASTA AQUÍ, NADA VI!

BAJO MIS PIES, SÉ CUÁNTO HAY.  
¡FASCINANTES COSAS QUE USTED NI HA SOÑADO!  
DE ENGAÑOS SÉ CLAVES SIN FIN.  
UNO ASÍ [Señala el elefante] POR DOS LIBRAS ME COMPRÉ YO AQUÍ.  
SOY PILLÍN... ¡DOS LE DÍ!  
MAS POR SU PUSHMI-PULLYU LE DOS TRES MÁS...  
¡CUATRO!  
¡MÁS!  
PUES HAY QUE DECIR QUE, HASTA AQUÍ, ¡NO VI NADA IGUAL!  
[Al Doctor Dolittle] *¡Escuche lo que le digo! ¡Le pagaré este bicho al contado!*

**DOCTOR DOLITTLE**

*¿Cinco? No es lo que habíamos calculado... Verá usted:*  
LA VIRTUD DEL PUSHMI-PULLYU COMPARO  
CON OTRO ANIMAL.  
TIENE SENSATEZ,  
Y ESTE ASPECTO ADMIRABLE HA LOGRADO  
¡SUBIENDO Y BAJANDO EL EVEREST!

**ALBERT BLOSSOM**

*¡No!*

**DOCTOR DOLITTLE**

*Sí.*  
ES ALGO MUY COMÚN.

**ALBERT BLOSSOM**

*¿Subiendo y bajando el Everest?*

**DOCTOR DOLITTLE**

*Eso es. Verá:*

SUBIR Y BAJAR

LE DA A SUS PIES VIVEZA MUY SUTIL.

**ALBERT BLOSSOM**

[A su mujer] EH, PUES EN UN BUEN CABLE,  
POR ENCIMA ANDANDO,  
¡CUÁNTA GENTE LO VENDRÍA A VER AQUÍ!

**DOCTOR DOLITTLE**

EJERCITARSE EN EL SUBIR

LE DA UNA GRACIA TAN GENTIL

QUE SÓLO EN FRANCIA PUEDES ENCONTRAR...

¡EL PUSHMI-PULLYU SABE BAILAR!

(El sr. Blossom y el doctor Dolittle cierran el contrato y ambos exhiben las destrezas del Pushmi-Pullyu para admiración de todo el pueblo y de los alrededores. Albert Blossom no cabe en sí de gozo ante las cuantiosas ganancias).

**ALBERT BLOSSOM**

[Ufano, frente a un espejo] TAMBIÉN HOMBRE CUAL TÚ,  
NADA VULGAR.

¡SÉ CONTAR HISTORIAS QUE TÚ NO HAS SOÑADO!

AHORA AL MIRAR,

¿QUÉ VES AQUÍ?

ALGO TAN MÁGICO YO NUNCA VI.

NI ADMITÍ...

MAS AL FIN PODRÉ DECIR TRIUNFAL

QUE AQUÍ QUIMERAS VI CUAL TÚ

PUES HAY QUE DECIR QUE, HASTA AQUÍ, NADIE VER LOGRÓ...

¡NUNCA NADA ASÍ CONCEBIR CABE!

¡NUNCA VI NADA TAN GRANDE!

¡HAY QUE DECIR QUE, HASTA AQUÍ, NADA SE VIO IGUAL!

## **BELLEZA VI**

(Beautiful things)

### **MATTHEW**

NADA PODRÉ DE DOLITTLE DECIR  
MAS YO SÉ LO QUE ES ÉL POR DIVERSOS MOTIVOS.  
NADA PODRÉ DE LO QUE HACE EXPLICAR  
MAS DE HACERLO ES CAPAZ SU PUREZA IMPAR—  
LO DEBO AFIRMAR.

IGUAL, COMO AL JOVEN TOM LE ASEGURÉ,  
ÉL VIVE EN UN MUNDO TAN FELIZ  
EL CUAL YO QUISIERA VER SURGIR...  
¿NO LO VES RELUCIR?

COBIJA EL MUNDO BELLO CONFÍN  
DE AVES SIN FIN, REINO FELIZ.  
DE AMANECER AL DÍA VENIR  
MÁS PRODIGIOS YO VI.

EL SOL AL MUNDO SABE ARRANCAR  
BELLEZA IGUAL QUE EN TU SOÑAR  
Y LOS QUE VIVEN PARA SOÑAR  
VEN LO BELLO SURGIR.

PRECIOSO ES VER QUE EL DÍA NACE,  
PRECIOSOS CIELO Y SOL.  
PRECIOSO ES VER LA PLAYA SIEMPRE  
SI EN TU MIRAR ESTÁ.

LA VIDA RUEDA BREVE Y SUTIL  
EN CARRUSEL, MUÑECOS MIL.  
MAS EN EL MUNDO BELLEZA VI,  
BELLEZA Y PLENITUD.  
SERES MUY BELLOS  
CUAL TÚ.

# A LA LUZ, TU MIRAR

(When I look in your eyes)

## **DOCTOR DOLITTLE**

A LA LUZ, TU MIRAR  
HA REFLEJADO TU SABER Y EL SOÑAR  
Y, AL CONTEMPLARTE,  
LLORA TU ALMA UN ADIÓS.

A LA LUZ, TU MIRAR  
ES PUERIL COMPROBAR  
QUE, EN TI, LA LUNA  
VE SU LUZ FULGURAR  
Y EN BELLOS RAYOS  
EL CENDAL ESTELAR.  
A LA LUZ, TU MIRAR.

TU MIRAR REFLEJA MARES PARA MÍ,  
HAY INSONDABLE VOLUNTAD  
DE AMAR AL FIN  
TÚ A MÍ, YO A TI.  
LA OTOÑAL MAJESTAD,  
AL INICIARSE,  
VEO ALLÍ REFLEJAR  
Y EN TU MARCHAR LLANTOS NO HABRÁ,  
NI UN ADIÓS.  
QUE HAYA LUZ EN TU MIRAR.  
*Querida Sophie...*  
GUARDAR SABRÁS  
MI AMOR SIN PAR.  
*Siento mucho que seas foca...*

# CUAL ANIMAL

(Like animals)

## **DOCTOR DOLITTLE**

YA DUDO EN ENTENDER LA HUMANIDAD  
QUE HA DADO EN DESPRECIAR LOS ANIMALES COMO LEY.  
¡EL TRATAR A ESTAS CRIATURAS CUAL PERSONAS NO ES SANDEZ!  
YA DUDO EN ENTENDER LA HUMANIDAD.

¿NO HAY OTRO MEDIO QUE LA SINRAZÓN? PREGUNTO YO.  
ELLOS SON EN CAMBIO NUESTRO BIEN.  
DE SERVIR TE DAN CIEN PRUEBAS,  
TE PROTEGEN CUANDO TIEMBLAS,  
¡OH, QUÉ INGRATITUD LA NUESTRA,  
LES PAGAMOS MUY MAL!

A VER, ¿QUIÉN SU BIEN DEVUELVE?  
¡SU BONDAD NO HAY QUIEN RECUERDE!  
NO, SEÑOR, Y ES REBAJARLES, ¡ESO ES!  
LES PAGAMOS CON INGRATITUD,  
ES NUESTRO AFÁN SU ESCLAVITUD,  
TAL PROCEDER SIEMPRE COMÚN  
ES... PUES... ¡CUAL ANIMAL!  
*¡No, no, no quiero decir eso! Quiero decir...*

TRATAN SIEMPRE AL ANIMAL... CUAL ANIMAL.  
PERO SON DEL HOMBRE FIEL SOSTÉN.  
LAS GALLINAS, SU COMIDA,  
LOS CABALLOS, SU SALIDA,  
Y LOS GATOS, SU CARICIA,  
CUAL AFECTO DE UN REY.

Y A NOSOTROS, DISPLICENTES,  
INFERIORES NOS PARECEN,  
Y QUE TIEMBLAN O SE QUEJEN,  
¡NOS DA IGUAL!  
QUE LOS GOLPES O DESPLANTES  
Y LOS NERVIOS NOS AGUANTEN...  
¡IMPLACABLE SABE EL HOMBRE IMPONER SU VOLUNTAD!

OFENDERLOS, MALTRATARLOS, Y ENCERRARLOS  
Y CREARLES MIL TRABAJOS  
ES SIN DUDA UN VIL CRIMEN.  
RABIO SI ALGUIEN DICE “¡CARA DE BULLDOG!”  
O AL QUE ES TORPE, “¡MULA!”, POR TORPÓN  
Y AL QUE COME, “¡CERDO!”, POR TRAGÓN  
CUANDO ES EL HOMBRE EL QUE TRAGA MÁS...  
¿LO ES O NO?

A UN HOMBRE, SI ES GRANUJA,  
“COMADREJA” LO LLAMÁIS.  
A LA HEMBRA INDESEABLE,  
A LA RAPOSA COMPARÁIS.  
DEL PADRE QUE SE PRECIA  
DE UNA PROLE REMARCABLE,  
PROBADO ES QUE DIRÁN  
QUE, CUAL CONEJOS, HIJOS SALEN.  
QUIEN TRABAJA, “HORMIGA” ES.  
DICEN “BUEY” AL CABEZÓN.  
COMO UNA CABRA ESTÁ AQUÉL,  
Y EL QUE SABE ES UN RATÓN.

*¡Esas comparaciones me ponen frenético! ¿Por qué no se dice: “noble como una rana”? ¿O bien, “generoso como una gallina”?*

AÚN AL CAN, DE FIEL SE LE TACHÓ,  
MAS NO ADMIRÓ NADIE EL “CHIC” DE UN CHACAL.  
NI EL DE UN JABALÍ, ¿EH?  
¿CUÁL SERÁ ESE DÍA? ¿CUÁNDO VENDRÁ?  
¿VENDRÁ? ¿VENDRÁ?

¿CUÁNDO A UN BICHO TRATARÉ DE IGUAL A IGUAL?  
¡CUÁN DEMENTE ESTÁ LA HUMANIDAD!  
LA MUJER, LAS BESTIAS QUIERE POR LAS PIELS:  
LOS VISONES, EN SU MENTE,  
BELLA LA HACEN... ¡OH, TERRIBLE VERDAD!



CUANDO DE ANTE LUCEN PRENDAS,  
O COMPRARON PLUMAS BELLAS,  
NO HUBO UN GUSTO QUIEN OSARA CONFESAR  
QUE DE BELLAS PIELES GOZA  
SIN QUE NADA LE REMUERDA  
¡PUES DE MUERTOS ANIMALES ENVUELTA VA!  
¡CUAL ANIMAL! ¡CUAL ANIMAL!  
*Cual animal...*

EL HOMBRE, NO ES QUE ESTÉ EN UN ZOO  
MAS CUAL ANIMAL EMPEZÓ.  
PUES DÉJENME VIVIR CUAL ANIMAL.  
*Cual animal...*

# NADA DE AYER

(After today)

## **MATTHEW**

UN DULCE BESO MUY CHIQUITÍN  
Y EL SABOR DE UNOS LABIOS  
MI VIDA SABRÁ ENVOLVER  
Y QUIZÁS CAMBIAR...  
¡ME CAMBIARÁ AL FIN!

NADA SERÁ, NADA COMO LO FUE AYER.  
GRANDE SERÉ, FAMA ALCANZARÉ,  
VERÉ BRILLAR VERDE HIERBA,  
NACERÁ LIMPIA BRISA,  
Y SERÁ MÁS SERENA  
LA VIDA SIEMPRE  
DESDE ENTONCES.

NADA DE AYER,  
Y A MI TEMOR DARÉ MI ADIÓS.  
NADA DE AYER,  
YA NADIE ME VERÁ LLORAR.  
ALEGRE Y LIBRE,  
SIEMPRE REIRÉ.  
¡NADA DE AYER!

NADA DE AYER,  
SIEMPRE SENTIR SABRÉ AMOR.  
DE AMANECER DIRÉ:  
“HOY LUCE MÁS EL SOL”.  
MI ALMA LIGERA  
SOÑARÁ PRIMAVERAS  
Y SABRÉ QUE HACE FALTA  
VIVIR LUCHANDO  
MIENTRAS RÍO.

NADA DE AYER,  
AQUEL TEMOR TAMBIÉN SE FUE.  
NADA DE AYER,  
MATAR MI PROPIO MAL LOGRÉ.  
ALEGRE Y LIBRE,  
¡SIEMPRE REIRÉ!  
LUEGO CANTAR SABE EL ALMA...  
¡NADA DE AYER!

# MIL MARAVILLAS

(Fabulous places)

## **EMMA FAIRFAX**

**(medio recitado)**

*No sé cómo puede usted contar todo eso  
y quedarse tan tranquilo.*

*¡No lo comprendo!*

*No me gustaría ir al Sáhara.*

*De ningún modo.*

*¡Sólo pensarlo me dan escalofríos!*

## **DOCTOR DOLITTLE**

*Eso es característico de una mujer...*

## **EMMA FAIRFAX**

HAY REMOTOS Y BELLOS LUGARES

QUE A VER PUEDO IR.

TAL CUAL MÉXICO, SUECIA, HAWAII,  
JAPÓN Y BRASIL.

HAY LUGARES RADIANTES

DE AZULES CONSTANTES,

¡MÁS SUBYUGANTES QUE UN VERDE OASIS!

SU HOGAR ESCOGE

QUIEN NADA CONOCE

NO MÁS PENSAR

SI AGUARDA EL GOCE DE MIL MARAVILLAS

ADONDE HE DE IR.

CUANDO ESPAÑA, Y TÁNGER, Y RÍO

HABLANDO NOS VAN A TI Y A MÍ.

EN MI MENTE, HAY PUEBLOS CON MUY BELLAS COSAS

¿POR QUÉ NO VAMOS ALLÍ CUAL PALOMAS?

BELLOS Y EXTRAÑOS PAÍSES AL FIN DESCUBRIR:

IR A TASSOS, A HONG-KONG, A CAPRI,

VENECIA, TOKIO, EL CAIRO, EL NILO, ¡Y LONDRES!

BELLAS SON LAS MARAVILLAS A DONDE HE DE IR.

CUANDO PIENSO EN LA NOCHE ANTILLANA  
¡TAN DULCE EMOCIÓN YO NO SENTÍ...!

**MATTHEW**

AUNQUE FUERA A ESTAR UN NOCHE, ME IRÍA...

**EMMA FAIRFAX**

SI UNA VEZ FUERA, YA NO VOLVERÍA.  
¡BELLAS SON LAS MARAVILLAS QUE A VER PUEDO IR!  
¡A ZANZÍBAR!

**MATTHEW**

¡GUINEA!

**EMMA FAIRFAX**

¡VIENA!

**MATTHEW**

¡VERONA!

¡JAVA!

**MATTHEW & EMMA FAIRFAX**

¡JAMAICA! ¡BOMBAY! ¡Y A SEVILLA!

**EMMA FAIRFAX**

YO ANHELO MIL MARAVILLAS QUE A VER PUEDO IR...

**DOCTOR DOLITTLE**

*¡Señorita Fairfax, usted olvida el motivo del viaje!*

QUE HAY LUGARES FANTÁSTICOS  
SIEMPRE QUE ESPERAN YO SÉ.

**EMMA FAIRFAX**

*¿Iremos a verlos?*

**DOCTOR DOLITTLE**

*Pues sí.*

CARACOL NO IGUALABLE DE GRANDE  
SE ALBERGA EN EL MAR.  
¡QUÉ ILUSIÓN VERLO ALLÍ!

MIL PREGUNTAS HAREMOS SI SALE UN CETÁCEO.  
TAMBIÉN VEREMOS LA TIERRA DE FUEGO.

**EMMA FAIRFAX**

*¡Pero eso es horrendo!*

**DOCTOR DOLITTLE**

*¡Oh, no! ¡Es inmenso!*

*¡Piramidal!*

VER DE CERCA LAS AGUAS QUE HABITAN CRUSTÁCEOS SIN FIN...

**TOMMY**

*¿Crustáceos?*

**DOCTOR DOLITTLE**

¡DE CLASES MIL!

VISITAR TODO EL MUNDO HASTA VER

SI AQUEL CARACOL SE EXPRESA BIEN.

VER EL ESCARABAJO GIGANTE EN NIGERIA,

¡Y SI ES PRECISO BUSCARLO EN SIBERIA!

TIERRA FERROZ, MAS A VERLA FORZOSO ES IR.

**EMMA FAIRFAX**

*¡Pero yo no he traído ropas para ir a Siberia!*

**DOCTOR DOLITTLE**

¡SON LOS HERMOSOS LUGARES QUE A VER HAY QUE IR!

**MATTHEW**

*¡Qué largo será el viaje!*

**EMMA FAIRFAX**

*¡Siberia es un país en el que no hace falta que me busquen nunca!*

**DOCTOR DOLITTLE**

*¡Decida al fin esta aguja, amigos!*

**MATTHEW** (junta las manos a modo de plegaria)

*¡A Irlanda!*

**TOMMY**

*¡A Albania!*

**EMMA FAIRFAX**

*¡No, a Ruritania!*

**DOCTOR DOLITTLE**

¡EL GRAN CARACOL CAZARÉ EN OCEANÍA!

**EMMA FAIRFAX**

¿CUÁLES SON LAS MARAVILLAS QUE A VER HE DE IR?

# TIENE UN ENCANTO

(I think I like you)

**EMMA FAIRFAX**

*Quiero decir que por qué no dice lo que piensa...*

**DOCTOR DOLITTLE**

*¿Que no digo lo que pienso?*

**EMMA FAIRFAX**

CONTEMPLANDO YO LAS ESTRELLAS LUCIR  
Y A LA LUNA ARDIENTE ESPERANDO UN MES YO VI  
SIEMPRE...

**DOCTOR DOLITTLE**

*¿Esperando?*

**EMMA FAIRFAX**

SIEMPRE

**DOCTOR DOLITTLE**

*¿A quién?*

**EMMA FAIRFAX**

*¿A quién?*

POR UN BUEN SEÑOR,  
MUY AMABLE Y GENIAL,  
MAS JAMÁS SE ENTERA  
QUE POR ÉL FUE EL ESPERAR...  
¡SIEMPRE! ¡SIEMPRE!  
SIEMPRE LO ESPERO VER HABLARME,  
ODIARME, O PUEDE BESARME,  
UN ALGO... ¡MAS NADA!  
¡NADA DE ELLO SUCEDIÓ!  
Y ESTOY SOLA Y APENADA,  
INQUIETA, AIRADA,  
CORTADA EN FLOR...  
SI HASTA MÁS PEQUEÑA SOY...  
¡MAS AQUÍ FELIZ ESTOY!



## **DOCTOR DOLITTLE**

*Emma, tiene un encanto... Mire, quizás yo...*

LE ENCUENTRO ALGO...

LA JUVENTUD...

*Quizás yo...*

¡CUÁN LINDA ESTÁ,

QUÉ PULCRITUD!

Y ESE MIRAR QUE HABLANDO VA,

CUAL NUEVO TALMUD,

DEL BIEN Y DEL MAL.

¡QUÉ APRENDIZAJE DEL ALGO NUEVO EN MÍ!

MAS BUENO ES SIEMPRE

VER CÓMO NACE LA INQUIETUD

CUAL AURA CLARA QUE AMANECE FELIZ.

AL FIN HAY ALGO

QUE HAYA ANSIADO SIEMPRE YO:

SÓLO...

SÓLO...

... LOS DOS.

# **DOCTOR DOLITTLE**

(Doctor Dolittle)

## **MATTHEW**

VIVE EL DOCTOR DOLITTLE UNIDO  
A UN MUNDO DE ENSUEÑOS DESCONOCIDOS  
DONDE HABLA EL RATÓN Y CANTA EL REPTIL,  
DONDE HACEN LOS BICHOS JALEOS MIL.  
LAS FOCAS CON GORRAS VAN,  
¡LAS LEONAS PRESUMEN MÁS!

BIEN, YA VEIS DEL DOCTOR DOLITTLE  
EL MUNDO;  
HASTA LOS CUCOS DICEN “¡DOLITTLE!”  
Y MÁS DE UNA VEZ FUE A DISCURRIR:  
SI UN ANIMAL ME AMA FIEL, A ÉL,  
LO HE DE AMAR TAMBIÉN.

¡QUÉ ENCANTADOR  
ESE MUNDO DESCONOCIDO!

## **NIÑOS**

VIVE EL DOCTOR DOLITTLE UNIDO

## **MATTHEW & NIÑOS**

HAY EN SU MUNDO TODOS LOS BICHOS

## **POLINESIA**

SI SIEMBRE EL HURÓN,  
RECOGE EL CHACAL.

## **NIÑOS**

RECOGE EL CHACAL.

## **MATTHEW**

Y ALLÁ VA EL CANGURO PARA AYUDAR  
MAS HACE REÍR LA MAR  
A TODOS CON SU BRINCAR.

**TOMMY**

EN SU HABLAR,  
YA LOS CHOTOS DICEN “¡DOLITTLE!”.  
ALEGRES TOROS SUELTAN MUGIDOS.

**MATTHEW**

PUES GOZO DA VER TRIUNFAR ASÍ  
SU CIENCIA PROFUNDA Y SU SENTIR DE AMOR  
PARA TI.

**MATTHEW & NIÑOS**

GOZO DA VER TRIUNFAR ASÍ  
SU CIENCIA PROFUNDA Y SU SENTIR DE AMOR  
PARA TI.

**MATTHEW**

LOS BICHOS, ÉL LOS AMA...

**MATTHEW & NIÑOS**

...CUAL A TI.

# **EL BUEN DOCTOR (Final)**

(My friend, the doctor - Finale)

## **COROS**

PARA DOLITTLE, LAS ESTRELLAS  
DULCES GOTAS SON,  
LAS GRANDES, ¡CAMELOS SIN IGUAL!  
EL NUBARRÓN,  
UNA MANSIÓN  
EN DONDE HAY AGUA DE LIMÓN.  
¿NO CREES QUE ES UN EDÉN ESE LUGAR SIN PAR?

TAL VEZ SEA DISCUTIBLE  
LO QUE DICE EL BUEN DOCTOR.  
MAS HAY RELATOS TAN SUBLIMES  
QUE NO PODRÉ DE MÍ BORRAR... ¡NI TÚ!

PARA DOLITTLE, ES  
EL MUNDO MÁGICO Y FELIZ  
Y NADIE LO PODRÁ CONTRADECIR.  
YO BUSCARÉ  
A QUIEN TAMBIÉN  
QUERRÁ SABER DE AMOR Y FE.  
¡ME VA PUES SU MUNDO  
A MÍ!

***Transcripción de las letras: Iñaki Torre***